

2004an guztira bi milioi turista iritsi ziren Euskadira; horien artetik %87k hotel-estabiezimenduak aukeratu zituzten egonaldia igarotzeko eta gainerakoek landa-turismoko establezimenduak (%4) eta kanpinak (%8). 2003ko bidaiari-kopuruarekiko %9ko hazkundea lortu da.

Euskadi recibió en 2004 un total de dos millones de turistas; de éstos el 87% se alojaron en establecimientos hoteleros y el resto en turismo rural (4%) y campings (8%). Supone un aumento del 9% respecto a los viajeros de 2003.

## Gero eta nabarmenagoa da hobera egiteko joera

**2**000-2004 bosturteko osoa aztertuz, 2001ean bakarrik egin zuten behera gurera iritsitako turista-kopuruak eta turistek gurean igarotako gau-kopuruak; beherakada bereziki nabarmena izan zen hotel-estabiezimenduetan izandako sarrera-kopuruari dagokionez; bien bitartean, gora egin zuten, berriro ere, landa-turismoko establezimenduetan eta kanpinetan lortutako sarrerak, goranzko bilakaerari eutsiz. Era berean, hazkundea izan da nagusi 2004an. 2003ko datuekin alderatuta, %9 gehiago dira gurera etorritako bidaiariak, eta gurean igarotako gau-kopuruak %10eko hazkundea

ezagutu du, nahiz eta establezimendu-motaren arabera, emaitza anitzak lortu diren. Landa-turismoko establezimenduetan 262.000 gau igaro dituzte gurera etorritako bidaiariek, hau da, EAEn turistek igarotako gau guztien %7; horrela, 2003ko emaitzak %16 hobetzea lortu da. Bestetik, hotel-estabiezimenduetan ia 3,3 milioi gau igaro dituzte turistek —guztizkoaren %82—. Horrenbestez, bosturteko osoko hazkunde-tasa altuena lortu da (%11), baina kanpinen kasuan behera egin du portzentajeak (-%0,5). EAeko ostatu-eskaintzari dagokionez, %3 hobetu da eskaintza.

## Se avanza en una tendencia de mejora progresiva

**E**n el reciente quinquenio 2000-2004, solo en 2001 descendieron las entradas y pernoctaciones de turistas, y lo hicieron exclusivamente por la menor afluencia a los establecimientos hoteleros, porque tanto los de turismo rural como campings mantuvieron su evolución creciente. El escenario de expansión también se ha mantenido en 2004. Se han recibido un 9% más de viajeros y 10% más de pernoctaciones que en 2003 pero se aprecian diferencias según establecimientos.

Las 262.000 pernoctaciones registradas en los establecimientos rurales representan el 7% de las recibidas y mejoran un 16% sus resultados de 2003.

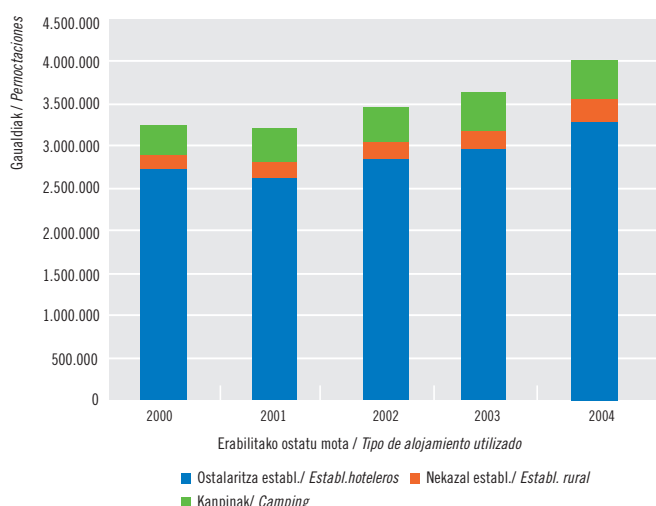
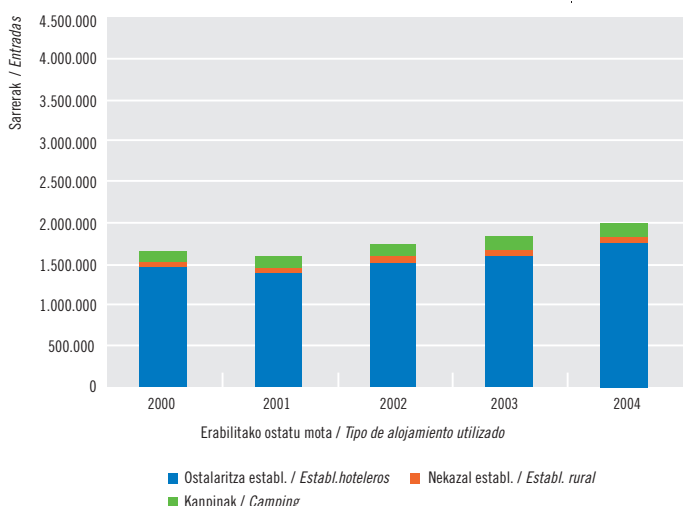
Por su parte las casi 3,3 millones de pernoctaciones hoteleras —82% del total recibidas— otorga a los hoteles su mayor tasa de crecimiento del quinquenio (11%) mientras los campings evolucionan ligeramente a la baja (-0,5%).

Referido a la capacidad total de alojamiento, ésta ha crecido un 3%.

### OSTATUAK GUZTIRA | TOTAL ALOJAMIENTOS

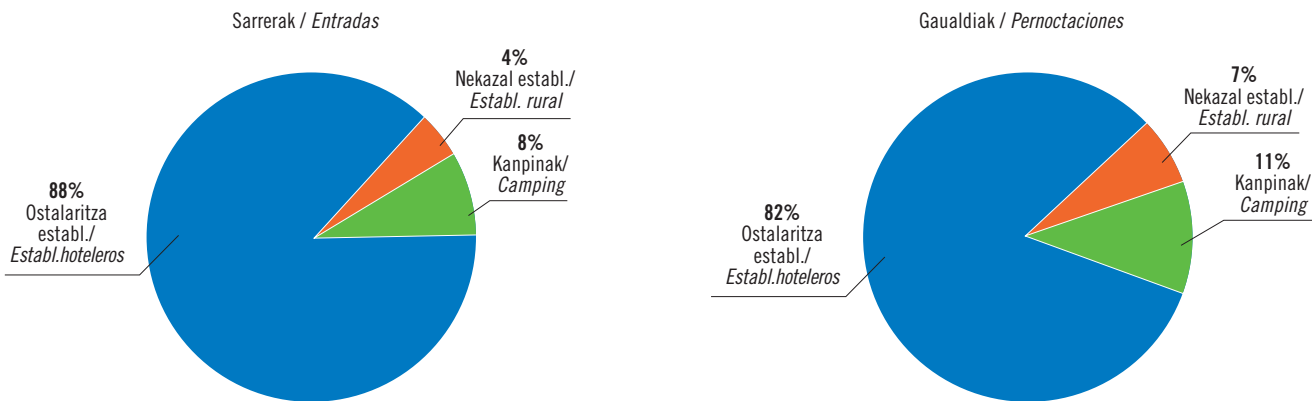
Sarrera eta igarotako gau guztien bilakaera. 2000-2004. Euskadi

Evolución de las entradas y pernoctaciones totales. 2000-2004. Euskadi



Sarrera eta gau guztien bilakaera erabilitako ostatu-motaren arabera. 2004. Euskadi

Distribución de las entradas y pernoctaciones totales según tipo de alojamiento utilizado. 2004. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores e INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos.

*Azken urteetan kanpinek izandako goranzko bilakaera eten da oraingoan, eta 2003ko datuekin alderatuz, %0,5 gau gutxiago igaro dira oraingoan. Edozein modutan, 2000. urtean baino 100.000 gau gehiago erregistratu dira (+%29).*

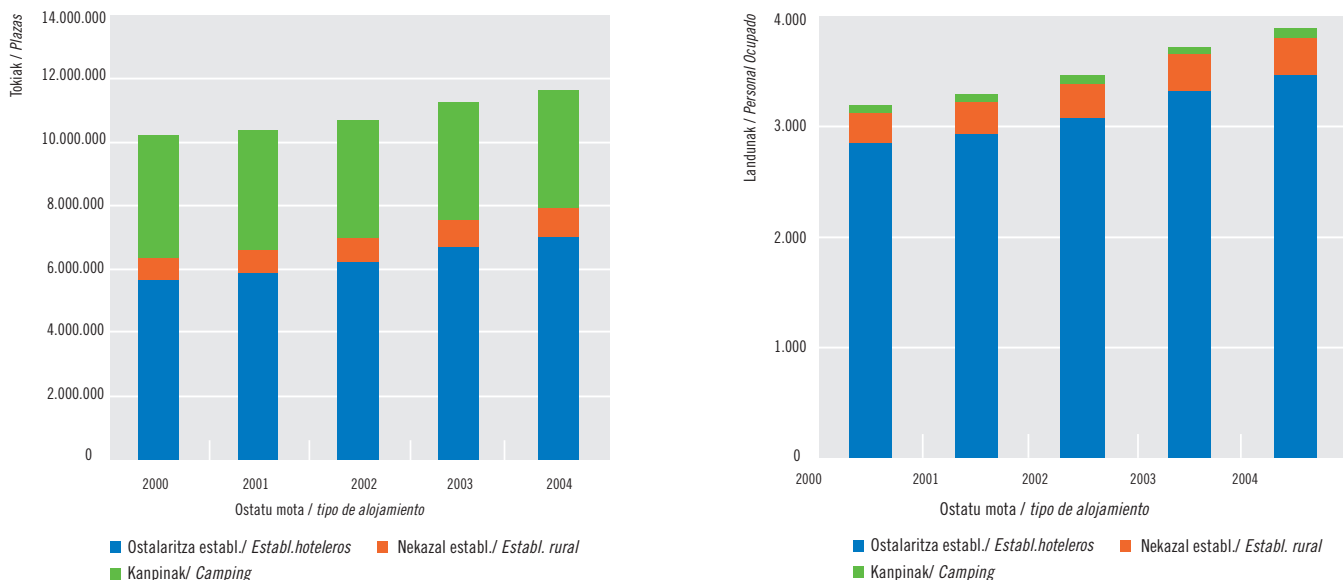
*Rompiendo su evolución creciente de los últimos años, los campings experimentan un ligero retroceso respecto a 2003 (-0,5% de pernoctaciones). Con todo, han recibido 100.000 pernoctaciones más que en 2000 (+29%).*

**H** otelen kasuan, %4,7ko hazkundera lortu da, 19.232 plazekin, eta landa-establezimenduen kasuan %8koa, 2.461 plazekin. Kanpinen kasuan ez da aldatarik izan. Hazkunde horrek zuzenean eragiten du sektoreko enplegua; horrela, %4ko hobe-kuntza lortu da eta 3.882 enplegu erregistratu dira, eta horietatik 3.460 (%89) hotelen. Hotel-establezimenduen araberrakotez besteko enplegua 9,8 lanpostukoa da; 1,25 lanpostu landa-establezimenduen kasuan eta 3,6 kanpinen kasuan.

**C** oncretamente la oferta de hoteles aumenta un 4,7% y suma 19.232 plazas y la de establecimientos rurales crece casi un 8% y se sitúa en las 2.461 plazas. La de campings se mantiene estable. Esta expansión tiene una repercusión en el empleo total del sector que mejora un 4% y totaliza 3.882 empleos, de los cuales 3.460 (89%) corresponde a los hoteles. El empleo medio por establecimiento hotelero es de 9,8 empleos, frente a 1,25 empleos por establecimiento rural y 3,6 de los campings.

Guztizko plaza-kopuruaren eta guztizko enpleguaren bilakaera. 2000-2004. Euskadi

Evolución de las plazas totales y empleo total. 2000-2004. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores e INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos.

Ostatu-plazen eskaintzaren eta langileen banaketa establezimendu-motaren arabera. 2004. Euskadi

Distribución de la oferta de plazas de alojamiento y personal ocupado según tipo de establecimiento. 2004. Euskadi

